

D	Tauchsäge – Zubehör	4
GB	Plunge Cut Saw – Accessories	5
FR	Scie Plongeuse – Accessoires	6
IT	Sega Ad Immersione – Accessori	7
FIN	Pyörösaha – Lisävarusteet	8
DK	Rundsav – Tilbehør	9
CZ	Zanořovací pila – Příslušenství	10
SK	Ponorná píla – Príslušenstvo	11
PL	Piła – Akcesoria	12
NO	Dykksag – Tilbehør	13
SE	Sänksåg – Tillbehör	14
EST	Sisselõike nurksaag – Lisavarustus	15
LAT	Zāģis griešanai 45° leņķī – Piederumi	16
LIT	Nuožulnaus pjovimo pjūklas – Priedai	17
TR	Altan kesen Gönye Testeresi – Aksesuarlar	18
NL	Inval-cirkelzaagmachine – Onderdelen	19
ES	Sierra de incisión – Accesorios	20
SLO	POTOPNA ŽAGA– DODATNA OPREMA	21

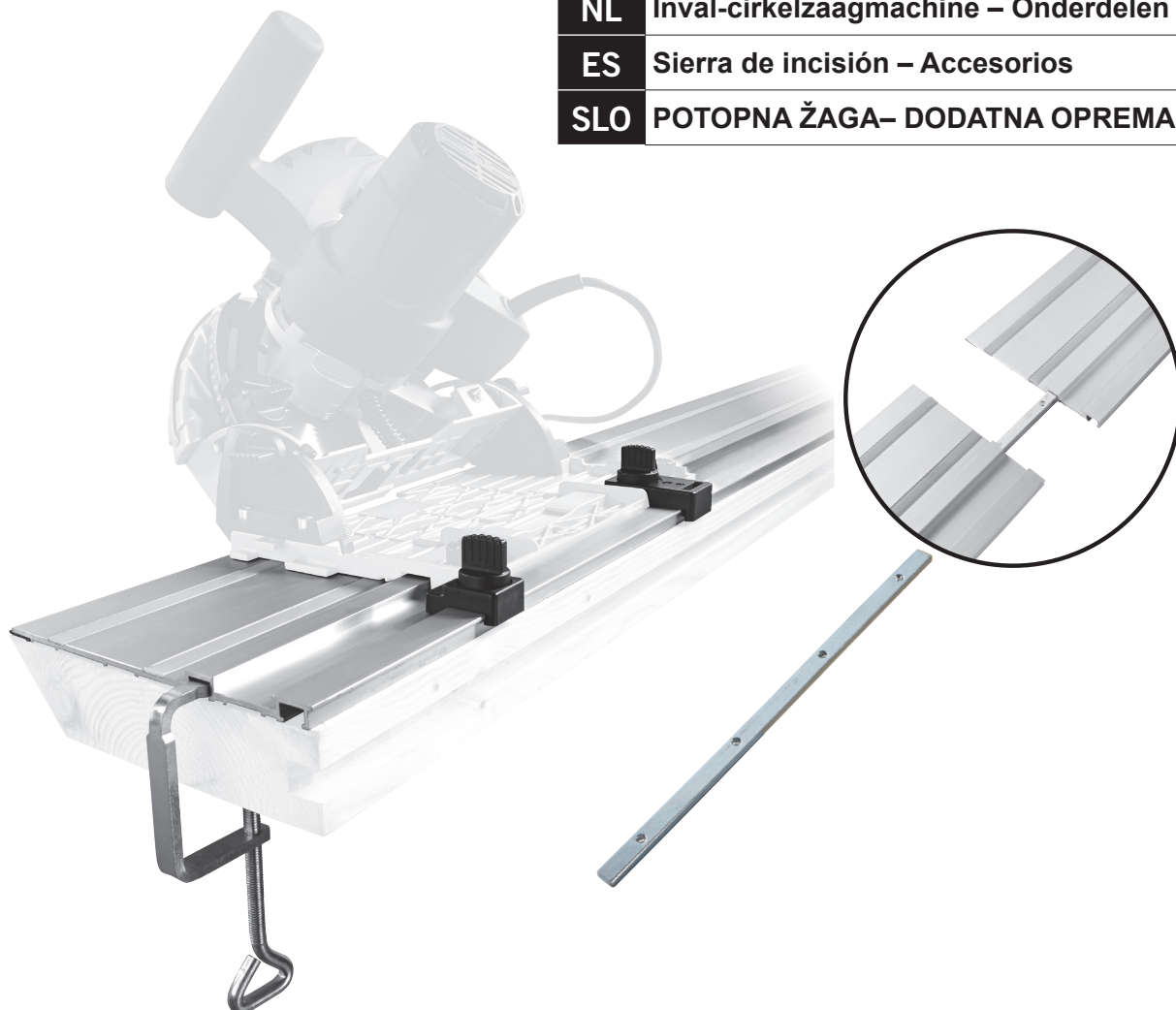


Fig. 1.1

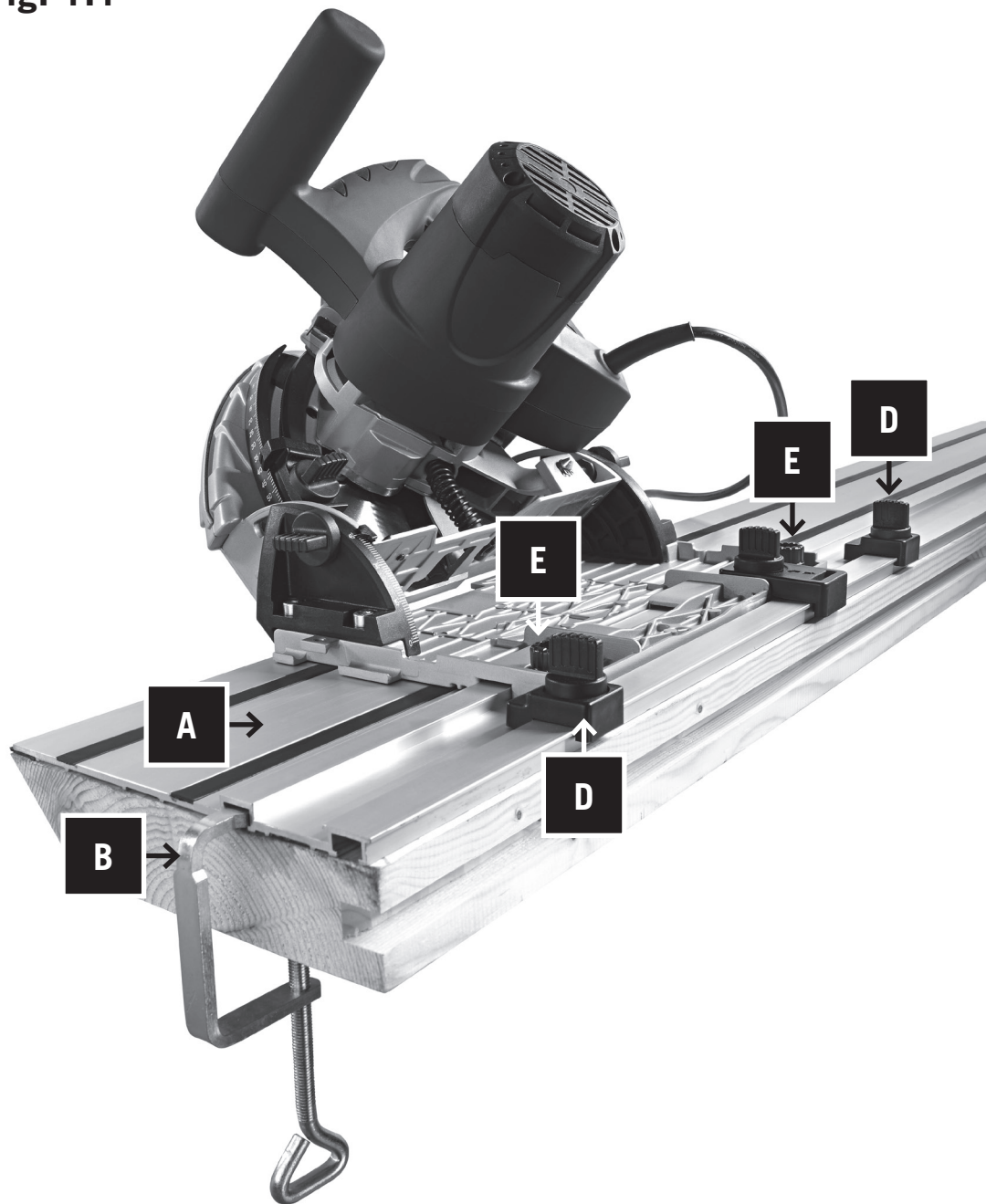
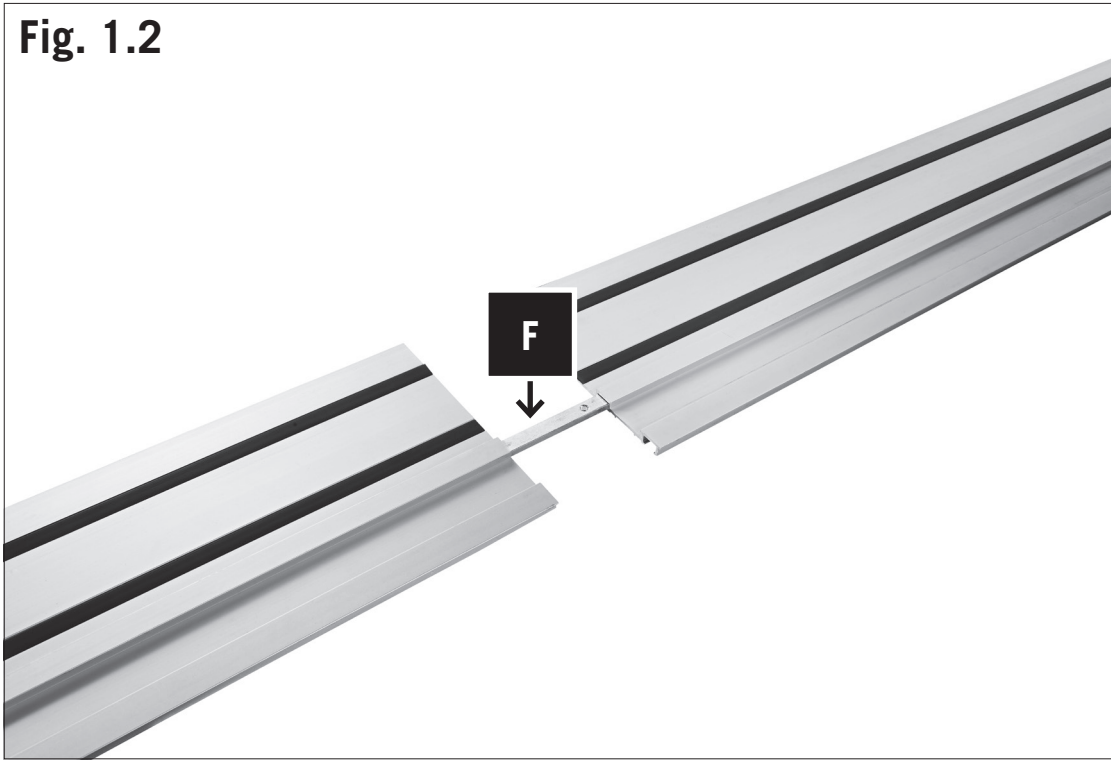


Fig. 1.2



■ ZUBEHÖR

Führungssystem

1 Stück Führungsschiene 1400 mm

■ ZUBEHÖRPAKET (ES IST NICHT TEIL DES STANDARD-LIEFERUNG):

- 2 Stück Schraubzwingen
- 1 Stück Schienenverbinder
- 1 Stück Rückschlagsicherungen (Anschlag)

■ ZUBEHÖRPAKET (ES IST NICHT TEIL DES STANDARD-LIEFERUNG):

- 1 Stück Kippschutz

Führungsvorrichtung (Abb. 1.1, 1.2)

Die Führungsschienen (A) ermöglichen saubere, präzise Schnitte und schützen die Oberfläche vor Beschädigungen.

Beim Sägen mit der Führungsschiene beträgt die Schnitttiefe 4,5 mm weniger als der Skalenwert an der Maschine.

Zur Sicherheit kann die Führungsschiene mit Schraubzwingen (B) befestigt werden.

Mit dem Kippschutz (C) wird verhindert dass die Tauchsäge bei Gehrungsschnitten und Einstellarbeiten nicht abkippt.

Die Rückschlagsicherung (D) gewährleistet beim Eintauchen in das Werkstück eine sichere Führung.

Mittels Schienenverbinder (F) können 2 Führungsschienen zusammengesteckt werden und erlauben lange genaue Schnitte.

Das Führungsspiel der Auflage auf der Führungsschiene lässt sich mit den beiden Einstellschrauben (E) regulieren.

Mit dem angebotenen Zubehör können Gehrungsschnitte, Winkelschnitte und sonstige Passarbeiten durchgeführt werden.

Bevor Sie diese Säge zum ersten Mal auf der optionalen Führungsschiene benutzen, muss sie eingestellt werden, um mit minimaler Seitenbewegung auf der Führungsschiene entlang zu gleiten; verstellbare Nocken (Fig 1.1 „E“) sind für diesen Zweck montiert.

1. Platzieren Sie die Säge auf der Führungsschiene.
2. Drehen Sie die Nocken (Fig 1.1 „E“) gegen den Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzen. Danach leicht im Uhrzeigersinn drehen, um Spiel zu erlauben. Während Sie die Wählscheiben in Position halten, arretieren Sie sie, indem Sie die Feststellschraube in der Mitte jeder Nocke festschrauben (5 mm Inbusschlüssel wird mit der Maschine geliefert)
3. Bewegen Sie die Säge entlang der Schiene hin und her, und stellen Sie sicher, dass sie reibungslos gleitet. Je nach Bedarf neu einstellen.
4. Eine zukünftige Einstellung kann notwendig sein, abhängig vom Gebrauch der Säge.

Splitterschutz

Die Führungsschiene verfügt einen Splitterschutz, der vor dem ersten Einsatz zugeschnitten werden muss.

- 1 Schiene mit den Schraubzwingen auf einem Abfallholz befestigen.
- 2 Führungsspiel auf der Schiene mit den beiden Einstellschrauben (E) regeln.
- 3 Tauchsäge auf ca. 6 mm Schnitttiefe einstellen,
- 4 Säge auf das hintere Ende der Schiene aufsetzen.
- 5 Maschine einschalten, bis zur eingestellten Schnitttiefe herunterdrücken und den Splitterschutz in voller Länge in einem Arbeitsgang ohne abzusetzen zuschneiden. Die Kante des Splitterschutzes entspricht nun exakt der Schnittkante des Sägeblattes

Achtung!

Werkstück immer so sichern, dass es sich nicht verschieben kann.

Maschine immer vorwärts schieben, nie zum Körper ziehen.

■ SÄGEN

- 1 Setzen Sie die Säge auf die Führungsschiene.
- 2 Schalten Sie die Maschine ein.
- 3 Drücken Sie die Säge langsam auf die eingestellte Schnitttiefe nach unten und führen diese auf der Schiene gleichmäßig nach vorne.

■ TAUCHSCHNITTE:

Sägen:

- 1 Setzen Sie die Säge auf die Führungsschiene an den markierten Schneidepunkt.
- 2 Befestigen Sie die Rückschlagsicherung bzw. Anschlag, (Zubehör nicht im Lieferumfang) am hinteren und vorderen Schnittpunkt auf die Führungsschiene.
- 3 Schalten Sie die Maschine ein.
- 4 Drücken Sie die Säge langsam auf die eingestellte Schnitttiefe nach unten und führen diese auf der Schiene gleichmäßig nach vorne bis zum vorderen Schneidepunkt.

Kippschutz:

Bei Gehrungsschnitten ist es ratsam einen Kippschutz (Zubehör nicht im Lieferumfang) einzusetzen. Dieser verhindert dass die Maschine bei Schrägstellung seitlich abkippt.

Dadurch können Verletzungen am Körper oder Beschädigungen an der Maschine vermieden werden.

■ ACCESSORIES

Guide System

1 Piece Guide Rail 1400 mm

■ ACCESSORY PACKAGE (IT IS NOT STANDARD PART OF DELIVERY):

- 2 Pieces Screw Clamps
- 1 Piece Rail Joiner
- 1 Piece Rebound Protection (Fence)

■ ACCESSORY PACKAGE (IT IS NOT STANDARD PART OF DELIVERY):

- 1 Piece Tilt Protection

Guide Device (Fig. 1.1, 1.2)

The guide rails (A) enable clean, precise cuts and protect the surfaces from damage.

When sawing with the guide rail, the cut depth is 4.5 mm less than the scale value on the machine.

For safety, the guide rail can be secured with screw clamps (B).

The tilt protection (C) prevents the plunge saw from tilting during miter cuts and adjustment work.

The rebound protection (D) ensures a safe guiding during plunging into the workpiece.

By means of the rail joiner (F), 2 guide rails can be connected and allow long, precise cuts

The guide clearance of the assembly on the guide rail can be regulated

with the two adjustment screws (E).

With the offered accessories, miter cuts, corner cuts and other fitting tasks can be carried out.

When first using this saw on the optional guide rail, it will need to be adjusted to slide with minimal side movement on the guide rail, Adjustable cams (Fig 1.1 "E") are fitted to do this.

1. Place saw on guide rail.
2. Turn cams (Fig 1.1 "E") anti-clockwise until tight. Then clockwise slightly to allow clearance. While holding dials in position lock in place by screwing down the Socket head Cap screws in the middle of each Cam (5mm allen key supplied with machine)
3. Pull saw back and forth along rail ensuring it slides smoothly Re-adjust as needed.
4. Future adjustment may be needed depending on use of saw.

Splinter Protection

The guide rail comes with a splinter guard, which must be fitted before the first use.

- 1 Secure rail with the screw clamps to a piece of scrap lumber.
- 2 Adjust the guide clearance on the rail with the two adjustment screws (E).
- 3 Set the plunge saw to ca. 6mm cut depth
- 4 Set up the saw at the back end of the rail.
- 5 Switch on the machine, press down to the set cut depth and fit the splinter guard along the whole length in one pass without stopping.
The edge of the splinter guard now corresponds exactly to the cutting edge of the saw blade

Caution!

Always secure the workpiece in such a way that it cannot shift.

Always move the machine forward; never pull it toward the body.

■ TO SAW:

- 1 Set the saw on the guide rail.
- 2 Switch on the machine.
- 3 Press the saw slowly down to the set cut depth and move this evenly forward along the rail.

■ PLUNGE CUTS:

To Saw:

- 1 Set the saw on the guide rail at the marked cutting point
- 2 Secure the rebound protection or fence (accessory not included) at the back and front cut points on the guide rail.
- 3 Switch on the machine.
- 4 Press the saw down slowly to the set cut depth and move this forward evenly on the rail up to the front cutting point.

Tilt Protection:

For miter cuts, it is advisable to install a tilt protection (accessory not included). This prevents the machine from tilting to one side while in an oblique position.

Injuries to the body or damage to the machine can be avoided thereby.

■ ACCESSOIRES

Système de guidage

1 rail de guidage de 1400 mm

■ PAQUET D'ACCESSOIRES (CET ARTICLE NE FAIT PAS PARTIE DE L'ENSEMBLE DE LIVRAISON STANDARD) :

- 2 colliers à vis
- 1 entretoise
- 1 dispositif anti-retour (butée)

■ PAQUET D'ACCESSOIRES (CET ARTICLE NE FAIT PAS PARTIE DE L'ENSEMBLE DE LIVRAISON STANDARD) :

- 1 dispositif anti-basculement

Dispositif de guidage (Fig. 1.1, 1.2)

Les rails de guidage (A) permettent de réaliser des coupes propres et précises et de protéger la surface contre les dommages.

En cas de sciage avec le rail de guidage, la profondeur de coupe est inférieure de 4,5 mm par rapport à la valeur d'échelle sur la machine.

Pour une meilleure sécurité, le rail de guidage peut être fixé avec des colliers à vis (B).

Le dispositif anti-basculement (C) permet d'empêcher que la scie plieuse ne bascule lors des coupes d'onglet ou des travaux de réglage.

Le dispositif anti-retour (D) assure un guidage sûr lors de l'immersion dans la pièce.

L'entretoise (F) permet d'assembler 2 rails de guidage, permettant ainsi de réaliser de longues coupes précises.

Le jeu de guidage de l'embase sur le rail de guidage peut être réglé à l'aide des deux vis de réglage (E).

Les accessoires proposés permettent de réaliser des coupes d'onglet, des coupes en angle et autres travaux.

Lorsque vous utilisez pour la première fois cette scie sur le rail de guidage optionnel elle devra être ajustée au glissoir avec un mouvement latéral minimal sur le rail de guidage ; des cames ajustables (Fig. 1.1 « E ») sont fournies à cet effet.

1. Placez la scie sur le rail de guidage.
2. Tournez les cames (Fig. 1.1 « E ») dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles soient bien attachées. Puis tournez légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre pour permettre un léger jeu. Vissez à fond les vis à tête cylindrique creuses au milieu de chaque came (clé Allen de 5mm fournie avec la machine) tout en maintenant les cadrans en position fermée en place.
3. Faites faire à la scie un mouvement de va et vient sur le rail en vous assurant qu'elle glisse bien. Réajustez si nécessaire.
4. Il pourra être nécessaire d'effectuer un nouvel ajustement en fonction de l'utilisation de la scie.

Protection contre les éclats

Le rail de guidage est équipé d'une protection contre les éclats qui doit être ajustée avant la première utilisation.

- 1 Fixez le rail avec les colliers à vis sur un morceau de bois à jeter.
- 2 Réglez le jeu de guidage sur le rail à l'aide des deux vis de réglage (E).
- 3 Réglez la scie plieuse sur 6 mm de profondeur de coupe environ. Placez la scie sur l'extrémité arrière du rail.
- 4 Allumez la machine, et appuyez jusqu'à la profondeur de coupe réglée, puis coupez la protection contre les éclats sur toute la longueur en une seule fois sans vous arrêter.

Le bord de la protection contre les éclats correspond maintenant exactement au rebord de coupe de la lame de scie.

Attention !

Sécurisez toujours la pièce de sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer.

Poussez toujours la machine vers l'avant, ne la tirez jamais vers vous.

■ POUR SCIER :

- 1 Placez la scie sur le rail de guidage.
- 2 Allumez la machine.
- 3 Poussez la scie lentement vers le bas, à la profondeur de coupe réglée et guidez-la uniformément vers l'avant sur le rail.

■ COUPES PROLONGEANTES :

Pour scier :

- 1 Placez la scie sur le rail de guidage au point de coupe indiqué
- 2 Fixez le dispositif anti-retour ou la butée (accessoire non fourni) sur les points de coupe arrière et avant du rail de guidage.
- 3 Allumez la machine.
- 4 Poussez la scie lentement vers le bas à la profondeur de coupe réglée et guidez-la uniformément vers l'avant jusqu'au point de coupe avant.

Dispositif anti-basculement :

Pour les coupes d'onglet, il est conseillé d'utiliser un dispositif anti-basculement (accessoire non fourni). Celui-ci empêche que la machine ne bascule sur le côté en cas de position inclinée.

Cela permet en outre d'éviter des blessures corporelles et des dommages à la machine.

■ ACCESSORI

Sistema di guida

1 x binario di guida 1400 mm

■ KIT ACCESSORI (NON È COMPONENTE STANDARD DI CONSEGNA):

2 x morsetti da falegname

1 x dispositivo di giunzione binari

1 x blocco battuta posteriore (battuta)

■ KIT ACCESSORI (NON È COMPONENTE STANDARD DI CONSEGNA):

1 x protezione ribaltamento

Dispositivo guida (Fig. 1.1, 1.2)

I binari di guida (A) permettono un taglio pulito e preciso e proteggono la superficie dai danni.

Per segare con il binario di guida impostare una profondità di taglio di 4,5 mm minore rispetto al valore di scala sulla macchina.

Per motivi di sicurezza il binario di guida deve essere fissato con morsetti da falegname (B).

Con la protezione contro il ribaltamento (C) si impedisce alla sega ad immersione durante il taglio e gli interventi di impostazione di ribaltarsi.

Il blocco battuta posteriore (D) garantisce con l'immersione nel pezzo in lavorazione una guida sicura.

Mediante il dispositivo di unione (F) è possibile fissare insieme 2 binari di guida e allungare quindi il taglio. Regolare il gioco della guida del supporto sul binario di guida con entrambe le viti di regolazione (E).

Con gli accessori disponibili è possibile effettuare tagli ad immersione, tagli angolari e lavori speciali.

Nell'utilizzare per la prima volta questa sega sul binario di guida opzionale, sarà necessario regolare lo scorrimento, per ridurre al minimo il movimento laterale sul binario di guida. Le camme regolabili (Fig. 1.1 „E“) servono a tale scopo.

1. Posizionare la sega sul binario di guida.
2. Girare le camme (Fig. 1.1 „E“) in senso antiorario finché non sono ben strette. Poi leggermente in senso orario per lasciare un margine di movimento. Tenendo i quadranti in posizione, bloccarli serrando le viti a testa cava esagonale al centro di ogni camma (chiave a brugola da 5 mm in dotazione con la macchina.)
3. Far scorrere la sega avanti e indietro lungo la guida assicurandosi che scivoli facilmente. Regolare nuovamente, se necessario.
4. In futuro potrebbero essere necessarie nuove regolazioni, a seconda dell'utilizzo della sega.

Protezione schegge

Il binario di guida garantisce la protezione da schegge, che si possono produrre durante le prime operazioni di taglio.

- 1 Fissare il binario con morsetti da falegname su un pezzo di legno.
- 2 Regolare il gioco della guida sul binario con entrambe le viti di regolazione (E).
- 3 Impostare la sega ad immersione a una profondità di taglio di ca. 6 mm. Posizionare la sega sull'estremità posteriore del binario.
- 4 Accendere la macchina, premendo verso il basso fino alla profondità di taglio impostata e tagliare senza abbassare la protezione schegge per tutta la lunghezza durante il corso del lavoro.

Il bordo della protezione schegge corrisponde ora esattamente al bordo di taglio della lama della sega.

Attenzione:

Assicurarsi sempre che il pezzo in lavorazione non si muova. Spingere sempre la macchina in avanti, mai verso il corpo.

■ SEGARE:

- 1 Posizionare la sega sul binario della guida.
- 2 Accendere la macchina.
- 3 Premere la sega lentamente alla profondità di taglio impostata verso il basso e guidarla in avanti sul binario.

■ TAGLIO AD IMMERSIONE:

Segare:

- 1 Posizionare la sega sul binario della guida sul punto di taglio contrassegnato.
- 2 Fissare il blocco battuta posteriore o battuta (Accessorio non in dotazione) sul punto di taglio anteriore e posteriore sul binario della guida.
- 3 Accendere la macchina.
- 4 Premere la sega lentamente alla profondità di taglio impostata verso il basso e guidarla in avanti sul binario fino al punto di taglio anteriore.

Protezione ribaltamento:

Per il taglio obliquo si consiglia di utilizzare la protezione per ribaltamento (accessorio non in dotazione). Questo evita che la macchina possa ribaltarsi lateralmente in posizione inclinata.

In questo modo è possibile evitare ferite corporee o danni alla macchina.

■ LISÄVARUSTEET

Ohjausjärjestelmä

1 kappale ohjauskiskoa 1400 mm

■ LISÄVARUSTEPAKETTI

■ (SE EI OLE VAKIINTUNUT OSA TOIMITUS):

2 kappaletta ruuvipuristimia

1 kappale kiskoliittimiä

1 kappale takaiskunvarmistimia (vaste)

■ LISÄVARUSTEPAKETTI

■ (SE EI OLE VAKIINTUNUT OSA TOIMITUS):

1 kappale kaatumissuojia

■ OHJAUSLAITE (KUVAT 1.1, 1.2)

Ohjauskiskot (A) mahdollistavat siistin, tarkan leikkauksen ja suojaavat pintaa vaurioilta.

Sahattaessa ohjauskiskolla on leikkaussyvyys 4,5 mm vähemmän kuin asteikkoarvo koneessa.

Ohjauskisko voidaan kiinnittää turvallisuuden varalta ruuvipuristimilla (B).

Kaatumissuojalla (C) estetään se, ettei pyörösaha kippaa jiirileikkauksessa ja säätötyötä tehdessä.

Takaiskuvarmistin (D) takaa työkappaleeseen terää upottaessa turvallisen ohjauksen.

Kiskokiinnittimen (F) avulla voidaan 2 ohjauskiskoa liittää yhteen. Tämä mahdollistaa pitkän ja tarkan leikkauksen.

Ohjauskiskon päällä olevan jalustan ohjausvälystä voidaan säätää molemmilla säätöruuveilla (E).

Tarjolla olevilla lisävarusteilla voidaan suorittaa jiirileikkauksia, kulmaleikkauksia ja muita tarkkuustöitä.

Kun käytät tätä sahaa ensimmäistä kertaa lisävarusteisen ohjauskiskon kanssa, se on säädettävä luistiin siten, että sen sivuliike on minimaalinen ohjauskiskossa.

Säädettävät epäkeskot (Kuva 1.1. "E") ovat tätä varten.

1. Aseta saha ohjauskiskolle.
2. Käännä epäkeskoja (Kuva 1.1 "E") vastapäivään, kunnes ne ovat tiukkoja. Sitten hieman myötäpäivään liikkumisvälin sallimiseksi. Kun pidät valitsimia paikallaan, kiinnitä ne paikalleen ruuvaamalla kuusiokoloruuveja jokaisen epäkeskon keskelle (5 mm kuusiokoloavain toimitetaan koneen mukana).
3. Vedä sahaa eteen- ja taaksepäin kiskolla varmistaen, että se liukuu tasaisesti. Säädä tarpeen mukaan.
4. Lisäsäätöjä voidaan tarvita myöhemmin riippuen sahan käytöstä.

Sälesuoja

Ohjauskiskossa on sälesuoja, joka täytyy leikata sopivaksi ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

- 1 Kiinnitä kisko ruuvipihtien avulla jätepuuhun.
- 2 Säädä ohjausvällys kiskossa molemmilla säätöruuveilla (E).
- 3 Säädä pyörösaha noin 6 mm leikkaussyvyteen
- 4 Aseta saha paikoilleen kiskon takapäähän.
- 5 Käynnistä kone, paina alas säädettyyn leikkaussyvyteen asti ja leikkaa sälesuoja sopivaksi koko pituudelta yhdellä työvaiheella ilman poisottamista.
Sälesuojan reunat vastaavat nyt tarkasti sahanterien leikkausreunoja.

Huomio!

Varmista työkappale aina niin, ettei se voi siirtyä.

**Työnnä konetta aina eteenpäin, älä koskaan vedä sitä var-
taloa kohti.**

■ SAHAT:

- 1 Aseta saha ohjauskiskoon.
- 2 Käynnistä kone.
- 3 Paina sahaa hitaasti säädettyyn leikkaussyvyteen alapäin ja ohjaa sitä kiskossa tasaisesti eteenpäin.

■ REIKIEN SAHAUS:

Sahaus:

- 1 Aseta saha ohjauskiskolle merkittyyn leikkauskohtaan.
- 2 Kiinnitä takaiskuvarmistin tai vaste (lisävaruste ei sisälly toimitukseen) taka- ja etuleikkauskohdassa ohjauskiskoon.
- 3 Käynnistä kone.
- 4 Paina sahaa hitaasti alaspäin säädettyyn leikkaussyvyteen ja ohjaa sitä kiskossa tasaisesti eteenpäin etummaiseen leikkauskohtaan asti.

Kaatumissuoja:

Jiirileikkauksissa on suositeltavaa asettaa kaatumissuoja (lisävaruste ei sisälly toimitukseen). Tämä estää sen, ettei kone kippaa sivuttaisiin vinoasennossa.

Siten voidaan välttää vartalovammoja tai vaurioita koneessa.

■ TILBEHØR

Styringsssystem

1 stk. styreskinne 1400 mm

■ TILBEHØRSPAKKE (DET ER IKKE STANDARD DEL AF LEVERINGEN):

2 stk. skruetvinger

1 stk. skinneforbindelse

1 stk. tilbageslagssikring (stop)

■ TILBEHØRSPAKKE (DET ER IKKE STANDARD DEL AF LEVERINGEN):

1 stk. vippesikring

■ STYRINGSENHED (FIG. 1.1, 1.2)

Styreskinnerne (A) giver rene, præcise snit og beskytter overfladen mod skader.

Ved savning med styreskinnen udgør skæredybden 4,5 mm mindre end maskinens skalaværdi.

Af sikkerhedshensyn kan styreskinnen fastgøres med skruetvinger (B).

Med vippesikringen (C) forhindres at rundsaven ved geringssnit og indstillede arbejder ikke vipper.

Tilbageslagssikringen (D) garanterer en sikker styring ved kontakten med emnet.

Ved hjælp af en skinneforbindelse (F) kan 2 styreskinner sættes sammen og muliggør således lange præcise snit.

Styrereguleringen ved styreskinnens stop kan reguleres ved hjælp af de to indstilleskruer (E).

Ved hjælp af tilbehøret kan geringssnit, vinkelsnit og andre præcise arbejder udføres.

Første gang denne sav bruges på den valgfri styreskinne, er det nødvendigt at justere den, så den kan glide med minimale sidebevægelser på styreskinnen. Justerbare knastskiver (Fig. 1,1 „E“) er monteret til det formål.

1. Placer saven så på styreskinnen.
2. Drej knastskiverne (Fig. 1,1 „E“) mod uret, indtil de er spændte. Derefter let med uret for at tillade frigang. Mens skiverne holdes i position, låses de på plads ved at skrue unbrakoskruer i midten af hver knastskive (5mm unbrakonøgle leveres med maskinen)
3. Træk så saven frem og tilbage ad skinnen for at sikre, at den glider ubesværet. Justér igen om nødvendigt.
4. Fremtidig justering kan være nødvendig afhængig af brugen af saven.

Splintbeskyttelse

Styreskinnen har en splintbeskyttelse, der skal skæres til inden ibrugtagning.

1 Fastgør skinnen på noget affaldstræ med skruetvingen.

2 Skinnens styreregulering indstilles med de to indstilleskruer (E).

3 Rundsaven indstilles til en skæredybde på ca. 6 mm.

4 Saven placeres på skinnens bagerste stykke.

5 Tænd maskinen, tryk den ned til den indstillede skæredybde og splintbeskyttelsen tilskæres i fuld længde og i én uafbrudt arbejdsgang.

Splintbeskyttelsens kant svarer nu fuldstændigt til savklingens snitkant.

OBS!

Fastgør altid emnet således, at det ikke kan forskubbe sig.

Skub altid maskinen fremad, træk den aldrig mod kroppen.

■ SAVNING:

1 Placer saven på styreskinnen.

2 Tænd for maskinen.

3 Tryk langsomt saven ned til den indstillede skæredybde og før den regelmæssigt fremad på skinnen.

■ DYKSAVNING:

Savning:

1 Placer saven på styreskinnen på det markerede skæringspunkt.

2 Fastgør tilbageslagssikringen henh. stoppet, (tilbehør medfølger ikke) på det bagerste og forreste skæringspunkt på styreskinnen.

3 Tænd for maskinen.

4 Tryk langsomt saven ned til den indstillede skæredybde og før den regelmæssigt fremad på skinnen til forreste skæringspunkt.

Vippesikring:

Ved geringssnit er det tilrådeligt at anvende en vippesikring (tilbehør medfølger ikke). Dette forhindrer at maskinen vipper sidelæns, når den bruges skråtstillet.

Derved undgås skader på kroppen eller på maskinen.

■ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Vodící systém

1 kus vodící lišty 1400 mm

■ SADA PŘÍSLUŠENSTVÍ (PŘÍSLUŠENSTVÍ NENÍ STANDARDNÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY):

2 kusy šroubových svěrek

1 kus lištové spojky

1 kus pojistky proti zpětnému vrhu (doraz)

■ SADA PŘÍSLUŠENSTVÍ (PŘÍSLUŠENSTVÍ NENÍ STANDARDNÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY):

1 kus vyklápěcí ochrany

■ VODICÍ PŘÍPRAVEK (OBR. 1.1, 1.2)

Vodící kolejnice umožňují (A) čistý a přesný řez a chrání plochu proti poškození.

Při řezání s vodící lištou činí hloubka řezu o 4,5 mm méně, než udává hodnota měřidla na pile.

Pro bezpečnost lze vodící lištu upevnit pomocí šroubových svěrek (B).

Pomocí vyklápěcí ochrany (C) lze zamezit tomu, že se zanořovací pila při pokosových řezech a seřizovacích pracích nepřevrhne.

Pojistka proti zpětnému vrhu (D) zajišťuje při zanořování do obrobku bezpečné vedení.

Pomocí lištové spojky (F) lze spojit 2 vodící lišty a provést delší přesný řez. Vůle vedení na vodící liště lze regulovat oběmi stavěcími šrouby (E).

Pomocí nabízeného příslušenství lze provádět pokosové a úhlové řezy a jiné přesné práce.

Při prvním použití této pily na volitelné vodící liště bude třeba přizpůsobení pro skluz s minimálním bočním pohybem na vodící liště; za tímto účelem jsou instalovány nastavitelné vačky (Obr 1.1 "E").

1. Umístěte pilu na vodící lištu.
2. Otočte vačky (obr. 1.1 "E") proti směru hodinových ručiček do bodu, kdy jsou utažené. Poté otočte mírně ve směru hodinových ručiček pro umožnění volného prostoru. Číselníky držte v pozici a uzamkněte zašroubováním šroubů s hlavou s vnitřním šestihranem uprostřed každé vačky (Allenův klíč 5mm je dodán společně se zařízením).
3. Pilu zatáhněte dozadu a dopředu podél lišty tak, abyste se ujistili, že se pohybuje hladce a dle potřeby seřídíte.
4. Další seřízení může být nutné v závislosti na použití pily.

Ochrana proti střepinám

Vodící lišta disponuje ochranou proti střepinám, která se musí před prvním použitím přizpůsobit.

- 1 Lištu šroubovými svěrkami upevněte na odpadní dřevo.
- 2 Vůli vedení na vodící liště lze regulovat oběmi stavěcími šrouby (E).
- 3 Nastavte zanořovací pilu na cca 6mm hloubku řezání.
- 4 Pilu uveďte na zadní konec lišty.
- 5 Zapněte stroj, tlačte k nastavené hloubce řezání a ochranu proti střepinám ořízněte v plné délce bez přerušování pohybu.
Hrana ochrany proti střepinám nyní odpovídá řezné hraně kotouče pily.

Pozor!

Obrobek vždy zajišťujte tak, aby se při řezání nepohyboval.

Stroj posunujte vždy směrem vpřed, ne k sobě.

■ ŘEZÁNÍ:

- 1 Umístěte pilu na vodící lištu.
- 2 Zapněte stroj.
- 3 Tlačte pilu pomalu dolů na nastavenou hloubku řezání a veďte ji současně po liště vpřed.

■ ZANOŘOVACÍ ŘEZY:

Řezání:

- 1 Umístěte pilu na vodící lištu na označeném bodu řezání.
- 2 Upevněte pojistku proti zpětnému vrhu popř. doraz, (není obsahem dodávky) na zadní či přední bod řezání na vodící liště.
- 3 Zapněte stroj.
- 4 Tlačte pilu pomalu dolů na nastavenou hloubku řezání a veďte ji současně po liště vpřed až do předního bodu řezání.

Vyklápěcí ochrana:

U pokosových řezů se doporučuje nasadit vyklápěcí ochranu (není obsahem dodávky). To zamezí, že se zanořovací pila při šikmé poloze nepřevrhne do strany. Tím lze zamezit poranění na těle nebo poškození stroje.

■ PRÍSLUŠENSTVO

Riadiaci systém

1 ks vodiaca lišta 1400 mm

■ SADA PRÍSLUŠENSTVA (PRÍSLUŠENSTVO NIE JE ŠTANDARDNOU SÚČASŤOU DODÁVKY):

2 ks skrutkové zvieradlo

1 ks spojka na lišty

1 ks poistky proti spätnému rázu (nárazník)

■ SADA PRÍSLUŠENSTVA (PRÍSLUŠENSTVO NIE JE ŠTANDARDNOU SÚČASŤOU DODÁVKY):

1 ks ochrana proti vyklopeniu

■ VODIACE ZARIADENIE (OBR. 1.1, 1.2)

Vodiace lišty (A) umožňujú čisté, presné rezy a chránia povrch pred poškodením.

Pri pílení s vodiacou lištou je hĺbka rezu o 4,5 mm menšia ako hodnota dielika na stroji.

Kvôli bezpečnosti môže byť vodiaca lišta pripevnená skrutkovými zvieradlami (B).

S ochranou proti vyklopeniu (C) sa zabraňuje vyklápaniu ponornej píly pri pokosových rezoch a nastavovaní.

Poistka proti spätnému chodu (D) zabezpečuje pri vniknutí do obrábaného predmetu bezpečné vedenie.

Pomocou koľajnicovej spojky (F) môžu byť prepojené 2 vodiace lišty a umožňujú dlhé presné rezy Vďaka vo vedení podkladu na vodiacej lište sa dá regulovať oboma nastavovacími skrutkami (E).

S poskytnutým príslušenstvom môžu byť vykonávané pokosové rezy uhlové rezy a ostatné presné práce.

Pri prvom použití tejto píly na voliteľnej vodiacej lište bude potrebné prispôsobenie pre sklz s minimálnym bočným pohybom na vodiacej lište; za týmto účelom sú inštalované nastaviteľné vačky (Obr 1.1 „E“).

1. Umiestnite pílu na vodiacu lištu.
2. Otočte vačky (obr. 1.1 „E“) proti smeru hodinových ručičiek do bodu, kedy sú utiahnuté. Potom otočte mierne v smere hodinových ručičiek pre umožnenie voľného priestoru. Číselníky držte v pozícii a uzamknite zaskrutkovaním imbusových skrutiek uprostred každej vačky (imbusový kľúč 5mm je dodaný spolu so zariadením).
3. Pílu zatiahnite dozadu a dopredu pozdĺž lišty tak, aby ste sa uistili, že sa pohybuje hladko a podľa potreby nastavte.
4. Ďalšie nastavenie môže byť potrebné v závislosti od použitia píly.

Ochrana proti úlomkom

- 1 Vodiaca lišta disponuje ochranou proti úlomkom, ktorá musí byť prispôbena pred prvou prevádzkou.
- 2 Lištu upevniť skrutkovými zvieradlami na odpadovom dreve.
- 3 Vďaka vo vedení upraviť na lište oboma nastavovacími skrutkami (E).
- 4 Ponornú pílu nastaviť na cca 6 mm hĺbku rezu.
- 5 Pílu nasadiť na zadný koniec lišty.
- 6 Zapnúť stroj, znížiť až na nastavenú hĺbku rezu a ochranu proti úlomkom zrezať v plnej dĺžke jedným priechodom bez zastavovania.
Hrana ochrany proti úlomkom zodpovedá teda presne hrane rezu pílového listu

Upozornenie!

Obrábaný predmet vždy zaistiť tak, aby sa nemohol posúvať.

Stroj vždy tlačiť vpred, nikdy neťahat' k telu.

■ PÍLENIE:

- 1 Položte pílu na vodiacu lištu.
- 2 Zapnite stroj.
- 3 Tlačte pílu pomaly smerom dolu na nastavenú hĺbku rezu a túto vedte na lište rovnomerne dopredu.

■ PONORNÉ REZY:

Pílenie:

- 1 Položte pílu na vodiacu lištu na označený bod rezu
- 2 Pripevnite poistku proti spätnému rázu, príp. nárazník (príslušenstvo nezahrnuté v rozsahu dodávky) na zadnom a prednom priebežníku na vodiacu lištu.
- 3 Zapnite stroj.
- 4 Tlačte pílu pomaly smerom dolu na nastavenú hĺbku rezu a túto vedte na lište rovnomerne dopredu až k prednému bodu rezu.

Ochrana proti vyklopeniu:

Pri pokosových rezoch je odporúčané nasadiť ochranu proti vyklápaniu (príslušenstvo nezahrnuté v rozsahu dodávky). Táto zabraňuje, aby sa stroj v šikmej polohe postranne nevyklápal.

Tým sa dá zabrániť zraneniam na tele alebo škodám na stroji.

■ AKCESORIA

System prowadzący

1 szt. Szyna prowadząca 140 mm

■ AKCESORIA PAKIET (TO NIE JEST STANDARDOWĄ CZĘŚCIĄ DOSTAWY)

2 szt. Śruba zaciskowa

1 szt. Łącznik szyny

1 szt. Zabezpieczenie (Ogranicznik)

■ AKCESORIA PAKIET (TO NIE JEST STANDARDOWĄ CZĘŚCIĄ DOSTAWY)

1 szt. Ogranicznik przechyłu

■ SYSTEM PROWADZĄCY (RYS. 1.1, 1.2.)

Szyny prowadzące (A) pozwalają na czyste, precyzyjne cięcia i zabezpieczają powierzchnię przed uszkodzeniem.

Podczas piłowania za pomocą szyny prowadzącej, głębokość cięcia wynosi 4,5 mm mniej niż wartość na podziałce maszyny.

Dla bezpieczeństwa, szyna prowadząca może być zabezpieczona śrubami zaciskowymi (B).

Ogranicznik przechyłu (C) ogranicza piłę od odchyłów w czasie cięć ukośnych i dostosowania pracy.

Zabezpieczenie (D) zapewnia bezpieczne prowadzenie podczas drążenia w materiał obrabiany.

Dzięki łącznikowi szyny (F), dwie szyny prowadzące mogą być ze sobą połączone pozwalając na długie, precyzyjne cięcia.

Prześwit prowadnicy montażowej może być regulowany za pomocą dwóch śrub dopasowujących (E).

Za pomocą zaoferowanych akcesoriów można wykonać cięcia ukośne, różne oraz inne podobne zajęcia.

Podczas pierwszego użycia niniejszej piły na opcjonalnej szynie prowadzącej konieczne będzie jej wyregulowanie w celu zminimalizowania ruchu bocznego na prowadnicy. W tym celu zamontowane są krzywki do regulacji (Rys. 1.1 „E”).

1. Umieścić piłę na prowadnicy.
2. Przekręcać krzywki (Rys. 1.1 „E”) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu. Następnie przekręcić lekko w przeciwnym kierunku, aby powstał luz. Trzymając tarcze w odpowiedniej pozycji należy zablokować je w miejscu dokręcając śruby z łbem gniazdowym pośrodku każdej krzywki (używając 5mm klucza imbusowego dostarczonego z urządzeniem).
3. Przeciągnąć piłę do przodu i do tyłu wzdłuż prowadnicy, aby upewnić się, że przesuwana się płynnie. Wyregulować ponownie w razie potrzeby.
4. Może zajść konieczność regulacji w przyszłości w zależności od użytkowania piły.

■ OCHRONA PRZECIWODPRYSKOWA

Do szyny prowadzącej dołączona jest osłona przeciwodpryskowa, która musi być umocowana przed pierwszym użyciem.

- 1 Umocuj szynę śrubami zaciskowymi do kawałka drewna.
- 2 Dostosuj prześwit szyny dwoma śrubami dopasowującymi (E).
- 3 Ustaw głębokość piły na ok. 6 mm.
- 4 Ustaw piłę na końcu szyny.
- 5 Włącz maszynę, pchnij w dół aż do ustawionej głębokości i ustaw osłonę przeciwodpryskową na całej długości za jednym razem bez zatrzymywania się. Krawędź osłony przeciwodpryskowej współgra teraz dokładnie z krawędzią cięcia ostrza piły.

Uwaga!

Zawsze zabezpiecz materiał obrabiany w taki sposób, żeby nie mógł się przesunąć.

Zawsze pchaj maszynę do przodu, nigdy nie ciągnij jej w kierunku ciała.

■ BY PIŁOWAĆ:

- 1 Ustaw szynę na szynie prowadzącej.
- 2 Włącz maszynę, pchnij w dół aż do ustawionej głębokości i poruszaj równo do przodu po szynie.

■ CIĘCIA WGLĘBNE:

By piłować:

- 1 Ustaw piłę na szynie prowadzącej na wyznaczonym miejscu do przecięcia.
- 2 Zabezpiecz zabezpieczeniem lub ogranicznikiem (element nie znajduje się w zestawie) na końcu i na początku punktów do przecięcia na szynie prowadzącej.
- 3 Włącz maszynę pchnij w dół aż do ustawionej głębokości i poruszaj równo do przodu po szynie aż do przedniego punktu przecięcia.

Ogranicznik przechyłu

Przy cięciach ukośnych zaleca się zainstalowanie ogranicznika przechyłu (element nie znajduje się w zestawie). Zapobiega on odchyleniu się maszyny na jedną stronę kiedy znajduje się w ukośnej pozycji. W ten sposób można uniknąć szkód i uszczerbków na zdrowiu.

■ TILBEHØR

Styresystem

1 stk. Styreskinne 1400 mm

■ TILBEHØR PAKKE (DET ER IKKE STANDARD DEL AV LEVERANSEN):

2 stk. skrueklammer

1 stk. skjøtepinne

1 stk. anti-tilbakeslag (gjerde)

■ TILBEHØRSPAKKE (DET ER IKKE STANDARD DEL AV LEVERANSEN):

1 stk. tiltbeskyttelse

■ STYREENHET (FIG. 1.1, 1.2)

Styreskinnene (A) gir rene og nøyaktige kutt og beskytter flatene mot skade. Når man sager med styreskinnen er skjæredybden 4,5 med mer mindre enn skalaverdien for maskinen.

Av sikkerhet kan styreskinnen sikres med skrueklammer (B).

Tiltbeskyttelsen (C) avverger dykksagen fra å tilte under gjæringskapp og tilpasning.

Anti-tilbakeslagsfunksjonen (D) sørger for sikker føring ved dykk inn i arbeidsstykket.

Ved hjelp av skjøtepinne (F) kan to styreskinner kobles sammen og gir lange, nøyaktige kapp.

Klaringen på sammenkoblingen av styreskinnen kan justeres med to justeringsskruer (E).

Med tilgjengelig tilbehør kan gjæringskapp, hjørnekapp og annet tilsvarende arbeid bli gjennomført.

Første gang du bruker denne sagen på den valgfrie styreskinnen, vil det være nødvendig å justere for å skyve med minimal sidebevegelse på linjalen, justerbare tapper (Fig. 1.1 «E») er påmontert for å kunne gjøre dette.

1. Plasser sagen på styreskinnen.
2. Vri tappene (Fig. 1.1 «E») mot urviseren til de er strammet. Deretter litt med klokken for å la det være litt slakke. Mens du holder ringene i posisjon, lås dem på plass ved å skru ned unbrakoskruene i midten av hver tapp (5mm unbrakonøkkel følger med maskinen)
3. Trekk sagen frem og tilbake langs skinnen slik at den glir jevnt. Juster etter behov.
4. Fremtidig justering kan være nødvendig, avhengig av bruk av sagen.

■ SPLINTBESKYTTELSE

Styreskinnen kommer med splintbeskyttelse som må monteres før førstegangs bruk.

- 1 Sikre skinnen med skrueklammene til et stykke kapp-ved.
- 2 Juster klaringen på skinnen med de to justeringsskruene (E).
- 3 Sett dykksagen til ca. 6 mm skjæredybde.
- 4 Plasser sagen på bakre ende av skinnen.
- 5 Slå på maskinen, press ned for å sette skjæredybde og før splintbeskyttelsen langs hele lengden i en gang uten å stoppe. Kanten på splintbeskyttelsen korresponderer nå nøyaktig med skjærekanten på sagbladet.

Advarsel!

Alltid sikre arbeidsstykket slik at det ikke kan bevege seg.

Alltid beveg maskinen forover, trekk den aldri mot kroppen.

■ SAGING:

- 1 Sett sagen på styreskinnen.
- 2 Slå på maskinen.
- 3 Press sagen forsiktig ned for å sette skjæredybde og beveg den jevnt fremover langs skinnen.

■ DYKKSJÆRING:

Saging:

- 1 Sett sagen på styreskinnen på avmerket skjærepunkt.
- 2 Sikre anti-tilbakeslag eller gjerdet (ikke inkludert) på både bakre og fremre skjærepunkter på styreskinnen.
- 3 Slå på maskinen.
- 4 Press sagen forsiktig ned for å sette skjæredybden og beveg den jevnt fremover på skinnen, helt til fremre skjærepunkt.

Tiltbeskyttelse:

For gjæringskapp anbefales det å montere en tiltbeskyttelse (ikke inkludert). Dette avverger maskinen fra å tilte til siden når den er skråstilt. Skader på person eller på maskin kan således avverges.

■ TILLBEHÖR

Styrssystem

1 st styrskena 1400 mm

■ TILLBEHÖRSPAKET (DET ÄR INTE STANDARD I LEVERANSEN):

- 2 st skruvtvingar
- 1 st skenkoppling
- 1 st anti-kickbackskydd (stopp)

■ TILLBEHÖRSPAKET (DET ÄR INTE STANDARD I LEVERANSEN):

- 1 st tippskydd

■ STYRANORDNING (BILD 1.1, 1.2)

Styrskenor (A) möjliggör rena och exakta snitt och skyddar ytan från skador.

Vid sågning med styrskena, är det genomsnittliga djupet 4,5 mm mindre än skalvärdet på maskinen.

För bättre säkerhet kan man fästa styrskenan med skruvtvingar (B).

Tippskyddet (C) förhindrar att sänksågen inte lutar vid geringssågningen och justeringar.

Anti-kickbackskyddet (D) garanterar en säker styrning när man för ner sågen i arbetsstycket.

Med hjälp av skenkopplingen (F), kan man sammanfoga 2 styrskenor vilket möjliggör noggranna långa snitt

Avståndet till guiden på styrskenan kan justeras med hjälp av de båda justerskruvarna (E).

Med de medföljande tillbehören kan man utföra gerings-sågning, vinkelsnitt och andra passningsarbeten.

När du först använder sågen på den alternativa styrskenan, måste den justeras för att kunna glida med minimal sidorörelse. Justeringsrattar (Fig. 1.1 „E“) finns monterade för att göra detta.

1. Placera sågen på styrskenan.
2. Vrid rattarna (Fig. 1.1 „E“) moturs tills de sitter fast ordentligt. Vrid därefter medurs en aning för att tillåta spelrum. När fästet uppnår rätt läge, lås detta på plats genom att skruva ner insexskruvarna i mitten av varje ratt (insexnyckel 5 mm medföljer maskinen).
3. Dra sågen fram och tillbaka längs med styrskenan för att säkerställa att den glider smidigt och jämnt. Justera på nytt om nödvändigt.
4. Framtida justering kan behövas beroende på hur sågen används.

■ SPLITTERSKYDD

Styrskenan är utrustad med ett splitterskydd som ska skäras till innan man använder den för första gången.

- 1 Fäst skenan med skruvtvingar på en bit skräpvirke.
- 2 Justera avståndet på skenan med de två justerskruvarna (E).
- 3 Ställ in sänksågens sågdjup till ca 6 mm
- 4 Sätt på sågen på bakre delen av skenan.
- 5 Starta maskinen, och tryck ned till angivet sågdjup och såga av splitterskyddet över hela längden i en rörelse utan att stanna sågen.
Kanten på splitterskyddet motsvarar nu exakt snittkanten på sågklingan

Obs!

Säkra alltid arbetsstycket så att det inte kan röra sig.

För alltid maskinen framåt, dra aldrig mot kroppen.

■ SÅGNING:

- 1 Ställ sågen på styrskenan.
- 2 Starta maskinen.
- 3 Tryck långsamt ner sågen till det inställda skärdjupet och för den framåt på styrskenan i en jämn rörelse.

■ INSTICKSSÅGNING:

Sågning:

- 1 Ställ sågen på styrskenan vid den markerade sågpunkten
- 2 Fäst anti-kickbackskyddet eller stoppet (tillbehör, medföljer ej) framför och bakom sågpunkten på styrskenan.
- 3 Starta maskinen.
- 4 Tryck långsamt ner sågen till det inställda skärdjupet och för den framåt på styrskenan i en jämn rörelse fram till den borte sågpunkten.

■ TIPPSKYDD:

För geringssågning är det lämpligt att använda ett tippskydd (tillbehör, medföljer inte). Detta förhindrar att maskinen tippar i sidled vid lutande såginställning.

Därmed kan man undvika personskada och skada på maskinen.

■ LISAVARUSTUS

Juhtsüsteem

Juhtrööbas 1400 mm 1 tk

■ LISAVARUSTUSE PAKETT (SEE EI OLE STANDARD OSA KOHALE):

Pitskruvi 2 tk

Rööpaühendus 1 tk

Pörkekaitse (piire) 1 tk

■ LISAVARUSTUSE PAKETT (SEE EI OLE STANDARD OSA KOHALE):

Kallutuskaitse 1 tk

■ JUHTSEADE (JOON. 1.1, 1.2)

Juhrööpad (A) võimaldavad teha puhtaid ja täpseid lõikeid ja kaitsta pindu kahjustuste eest.

Kui kasutate saagimisel juhrööbast, on lõike sügavus 4,5 mm väiksem, kui masinal olev skaalanäit.

Ohutuse saavutamiseks võib juhrööpa kinnitada pitskruvide abil (B).

Kallutuskaitse (C) hoiab ära üles-alla nihutatava sae kaldumist kaldlõigete tegemise ja seadistustöö ajal.

Pörkekaitse (D) kindlustab ohutu juhtimise sae liikumisel töödetaili sisse.

Rööpaühenduse (F) abil saab ühendada kaks rööbast, see võimaldab teha pikki ja täpseid lõikeid.

Juhrööpal asuva bloki juhtimisvahemaad saab reguleerida kahe reguleerimiskruvi (E) abil.

Pakutud lisavarustusega on võimalik teostada kaldlõikeid, nurklõikeid ning teisi sobivaid töid.

Selle sae esmakordsel kasutamisel valikulisel juhrööpal tuleb seda seadistada nii, et liikumine küljele oleks juhrööpal libisemisel minimaalne, selleks otstarbeks on ettenähtud kohandatavad ekstsentrivid (joonis 1.1 "E").

1. Asetage saag juhrööpale.
2. Keerake ekstsentrivid (joonis 1.1 "E") vastupäeva kuni lõpliku kinnitumiseni. Seejärel kergelt päripäeva, et anda vahemaad. Skaalat paigal hoides kinnitage kohale, kruvides iga ekstsentriku keskel asuvad pesapeakruvid alla (5mm kuuskantvõti on masinaga komplektis)
3. Vedage saagi mööda rööbast edasi-tagasi veendumaks selle sujuvas liikumises. Reguleerige vajadusel uuesti.
4. Edaspidine seadistamine on vajalik sõltuvalt sae kasutamisest.

■ PINNUKAITSE

Juhrööpaga on kaasas pinnukaitse, mis tuleb paigaldada enne esimest kasutust.

- 1 Kinnitage rööbas pitskruvidega tüki puidujäägi külge.
- 2 Seadistage juhtimisvahemaa kahe reguleerimiskruvi (E) abil rööpa peal.
- 3 Seadke üles-alla nihutatav saag umbes 6mm lõikesügavuse peale
- 4 Seadke saag rööpa tagumisele otsale.
- 5 Lülitage masin sisse, suruge alla seadistatud sügavuseni ning kinnitage pinnukaitse kogu pikkuses ühe liigutusega ilma peatuseta.
Nüüd vastab pinnukaitse serv täpselt saeketta lõikeservale

Hoiatus!

Kinnitage töödetail alati selliselt, et see ei saaks nihkuda.

Liigutage masinat alati edasi, ärge kunagi tõmmake seda keha poole.

■ SAAGIMISEKS:

- 1 Seadke saag juhrööpale.
- 2 Lülitage masin sisse.
- 3 Suruge saag aeglaselt alla seadistatud sügavuseni ning liigutage ühtlaselt edasi piki rööbast.

■ KALDLÕIKED:

Saagimiseks:

- 1 Seadke saag juhrööpale märgitud lõikepunkti kohale
- 2 Kinnitage pörkekaitse või piire (tarvik ei ole komplektis) tagumise ja eesmise lõikepunktide kohale juhrööpal.
- 3 Lülitage masin sisse.
- 4 Vajutage saag aeglaselt seatud lõikesügavuseni alla ja liigutage seda rööpal ühtlaselt edasi kuni eesmise lõikepunktini.

■ KALLUTUSKAITSE:

Kaldlõigete tegemiseks on soovituslik paigaldada kallutuskaitse (tarvik ei ole komplektis). See hoiab ära kaldasendis oleva masina kaldumise ühele küljele.

Sellega saab ära hoida kehalisi vigastusi või kahjustusi masinale.

■ PIEDERUMI

Vadotņu sistēma

1 vadības sliede, 1400 mm

■ PIEDERUMU KOMPLEKTS (TAS NAV STANDARTA SASTĀVDAĻA PIEGĀDI):

2 skrūvspailes

1 sliežu savienojums

1 aizsardzība no pretsitiena (ierobežotājs)

■ PIEDERUMU KOMPLEKTS (TAS NAV STANDARTA SASTĀVDAĻA PIEGĀDI):

1 aizsardzība pret apgāšanos

■ VADĪBAS IERĪCE (1.1., 1.2. ATT.)

Vadības sliedes (A) nodrošina tīrus, precīzus griezumus un aizsargā virsmu no bojājumiem.

Zāģējot, izmantojot vadības sliedi, griezumam dziļums ir par 4,5 mm mazāks nekā uz iekārtas mēroga norādītā vērtība.

Drošības nolūkos vadības sliedi iespējams nostiprināt ar skrūvspailēm (B).

Aizsardzība pret apgāšanos (C) novērš iegremdējamā zāģa apgāšanos slīpazāģēšanas un iestatīšanas darbu laikā.

Aizsardzība no pretsitiena (D) garantē drošu vadību laikā, kad zāģis tiek iegremdēts sagatavē.

Izmantojot sliežu savienotāju (F), iespējams savienot 2 vadības sliedes un veikt garus un precīzus griezumus.

Montāžas vadotņu atstarpe uz vadības sliedes var tikt noregulēta, izmantojot abas regulēšanas skrūves (E).

Izmantojot komplektācijā iekļautos piederumus, iespējams veikt slīpos griezumus, stūru šķēlumus un citus pielāgošanas uzdevumus.

Pirmo reizi izmantojot šo zāģi uz papildu sliedes vadotnes, tas jāneregulē tā, lai uz vadotnes sliedes tas slīdētu ar minimālu sānu kustību; šim nolūkam uzstādīti regulējami ekscentri (1.1. att., „E”).

1. Novietojiet zāģi uz vadotnes sliedes.
2. Pagrieziet ekscentrus (1.1. att., „E”) pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz tie ir pievilkti. Tad viegli pagrieziet tos pulksteņa rādītāja virzienā, atstājot vietu atstarpei. Turot skalas pozīcijā, nofiksējiet tās, ieskrūvējot gremdgalvas uznavas skrūves katra ekscentra viducī (ar iekārtu piegādātā 5 mm heksaedra atslēga).
3. Pavelciet zāģi atpakaļ un uz priekšu pa visu sliedi, pārliedzinoties, ka tas slīd vienmērīgi. Ja nepieciešams, noregulējiet to vēlreiz.
4. Atkarībā no zāģa lietošanas var būt nepieciešama regulēšana arī turpmāk.

■ AIZSARDZĪBA NO SKAIDĀM

Vadības sliede ir aprīkota ar skaidu aizsargu, kurš jāuzstāda pirms pirmās lietošanas.

- 1 Izmantojot skrūvspailes, piestipriniet vadības sliedi pie koka gabala.
- 2 Noregulējiet vadotņu atstarpi, izmantojot abas regulēšanas skrūves (E).
- 3 Iestatiet šķērszāģi apm. 6 mm dziļam griezumam.
- 4 Uzstādiet zāģi vadības sliedes galā.
- 5 Ieslēdziet iekārtu, spiediet zāģi uz leju līdz iestatītajam griešanas dziļumam un uzstādiet skaidu aizsargu visā garumā bez apstāšanās.
Tagad skaidu aizsarga mala precīzi atbilst zāģripas griežjmai.

Brīdinājums!

1. Vienmēr nostipriniet sagatavi tā, lai tā nevarētu kustēties.
2. Vienmēr virziet iekārtu uz priekšu, nekad nevelciet to virzienā pret ķermeni.

■ LAI ZĀĢĒTU:

- 1 Uzstādiet zāģi uz vadības sliedes.
- 2 Ieslēdziet iekārtu.
- 3 Lēnām spiediet zāģi uz leju līdz iestatītajam griešanas dziļumam un vienmērīgi virziet to pa sliedi uz priekšu.

■ ŠĶĒRSZĀĢĒŠANA

Lai zāģētu:

- 1 Uzstādiet zāģi uz vadības sliedes pie atzīmētā griešanas punkta.
- 2 Nostipriniet aizsardzību no pretsitiena jeb ierobežotāju (piederumi nav iekļauti komplektācijā) pie aizmugurējā un priekšējā griešanas punkta uz vadības sliedes.
- 3 Ieslēdziet iekārtu.
- 4 Lēnām spiediet zāģi uz leju līdz iestatītajam griešanas dziļumam un vienmērīgi virziet to pa sliedi uz priekšu līdz priekšējam griešanas punktam.

■ AIZSARDZĪBA PRET APGĀŠANOS:

Slīpo griezumam veikšanai ir ieteicams uzstādīt aizsardzību pret apgāšanos (piederumi nav iekļauti komplektācijā). Tā novērsīs iekārtas apgāšanos uz vienu pusi, zāģim atrodoties slīpā pozīcijā.

Tādējādi iespējams izvairīties no ķermeņa traumām un iekārtas bojājumiem.

■ PRIEDAI

Kreipimo sistema:

1 kreipiamasis bėgis (1400 mm).

■ I PRIEDŲ PAKETAS (TAI NĖRA STANDARTINĖ PRISTATYMO):

2 sraigtiniai veržikliai,

1 bėgių jungtis,

1 apsauga nuo atšokimo (užtvara).

■ II PRIEDŲ PAKETAS (TAI NĖRA STANDARTINĖ PRISTATYMO):

1 apsauga nuo posvyrio.

■ KREIPIAMASIS ĮTAISAS (1.1 IR 1.2 PAV.)

Kreipiamieji bėgiai (A) užtikrina lygius, tikslus pjūvius ir saugo, kad nebūtų pažeisti paviršiai.

Pjaunant su kreipiamuoju bėgiu, pjūvio gylis yra 4,5 mm mažesnis negu ant mechanizmo esančios skalės vertė.

Saugumui užtikrinti kreipiamąjį bėgį galima pritvirtinti sraigtiniais veržikliais (B).

Apsaugos nuo posvyrio mechanizmas (C) saugo, kad pjaunant įstrižai arba reguliuojant diskinius pjūklas nepakryptų.

Apsaugos nuo atšokimo mechanizmas (D) užtikrina, kad būtų saugiai kreipiamas įrenginys pjaunant ruošinį.

Naudojant bėgių jungtį (F), galima sujungti 2 kreipiamuosius bėgius, kai pjaunami ilgi ir tikslūs pjūviai.

Įrenginio sąrankos kreipimo tarpą ant kreipiamojo bėgio galima reguliuoti dviem reguliavimo varžtais (E).

Naudojant siūlomus priedus, galima pjauti įstrižuosius, kampinius pjūvius ir atlikti kitas mechaninio apdorojimo užduotis.

Pirmą kartą naudojant šį pjūklą ant papildomai pasirenkamo kreipiamojo bėgio, jį reikės sureguliuoti taip, kad ant bėgio slystų mažiausiu šoniniu judesiu. Tam yra sumontuoti reguliuojamieji kumšteliai (1.1 E pav.).

1. Padėkite pjūklą ant kreipiamojo bėgio.
2. Sukite kumšteliu (1.1 E pav.) prieš laikrodžio rodyklę, kol priveržite juos. Paskui šiek tiek pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad susidarytų tarpelis. Prilaikydami diskus, kad nejudėtų, užfiksukite įsukdami kiekvieno kumštelio viduryje esančius varžtus, kurių galvutėse yra įranta (5mm šešiakampis raktas tiekiamas kartu su mechanizmu).
3. Patikrinkite, ar pjūklas gerai juda bėgiu patraukdami jį atgal ir pastumdami į priekį.
4. Atsižvelgiant į pjūklą, gali prireikti jį suderinti vėl.

■ APSAUGA NUO NUOLAUŽŲ

Kreipiamasis bėgis tiekiamas su apsaugos nuo nuolaužų įtaisu, kurį reikia pritvirtinti prieš pradėdant eksploatuoti įrenginį.

- 1 Pritvirtinkite bėgį sraigtiniais veržikliais prie nebenauđojamo medžio gabalo.
- 2 Kreipimo tarpą ant bėgio nustatykite dviem reguliavimo varžtais (E).
- 3 Nustatykite maždaug 6 mm pjūklo pjūvio gylį.
- 4 Pjūklą įtaisykite užpakalinės bėgio dalies gale.
- 5 Įjunkite mechanizmą, lėtai nuspauskite jį iki nustatyto pjūvio gylio ir naudodami apsaugą nuo nuolaužų nesustodami pjaukite per visą pjūvio ilgį. Apsaugos nuo nuolaužų kraštas turi tiksliai atitikti pjūklo ašmenų pjovimo kraštą.

Atsargiai!

Visada pritvirtinkite ruošinį taip, kad jis negalėtų judėti.

Visada pjaukite įrenginį stumdami pirmyn. Niekada netraukite jo link savo kūno.

■ PJOVIMAS

- 1 Padėkite pjūklą ant kreipiamojo bėgio.
- 2 Įjunkite įrenginį.
- 3 Lėtai spauskite iki nustatyto pjūvio gylio ir tolygiai stumkite jį pirmyn bėgiu.

■ GILIEJI PJŪVIAI

Pjovimas

- 1 Padėkite pjūklą ant kreipiamojo bėgio pažymėtoje pjovimo vietoje.
- 2 Pritvirtinkite apsaugos nuo atšokimo mechanizmą arba užtvarą (priedo komplekte nėra) užpakaliniame ir priekiniame pjūvio taške ant kreipiamojo bėgio.
- 3 Įjunkite įrenginį.
- 4 Lėtai spauskite iki nustatyto pjūvio gylio ir tolygiai stumkite jį pirmyn bėgiu iki priekinio pjovimo taško.

■ APSAUGA NUO POKRYPIO

Įstrižiniams pjūviams patariama sumontuoti apsaugos nuo pokrypio mechanizmą (priedo komplekte nėra). Taip įrenginys, būdamas nuožulnioje padėtyje, nekryps į vieną pusę.

Taip nesusižalosite ir nesugadinsite įrenginio.

■ AKSESUARLAR

Kılavuz Sistemi

1 Adet Kılavuz Rayı 1400 mm

■ AKSESUAR PAKETİ (BU TESLİMAT STANDART BİR PARÇASI DEĞİLDİR):

2 Adet Vidalı Kelepçe

1 Adet Ray Contası

1 Adet Geri Tepme Koruması (Çiti)

■ AKSESUAR PAKETİ (BU TESLİMAT STANDART BİR PARÇASI DEĞİLDİR):

1 Adet Devrilme Koruması

■ KILAVUZ CİHAZI (ŞEKİL 1.1, 1.2)

Kılavuz rayları (A) temiz ve doğru kesim yapılmasını sağlar ve yüzeyleri hasardan korur.

Kılavuz rayı kullanarak kesim yapılırken kesim derinliği makinedeki skala değerinden 4.5 mm daha az olmaktadır. Kılavuz rayı emniyet amaçlı olarak vidalı kelepçeyle (B) emniyet altına alınabilir.

Devrilme koruması gönye kesimi ve ayarlama işlemi sırasında (C) daldırıcı testerenin devrilmesini engeller.

Geri tepme koruması (D) makineyi iş parçasına doğru daldırırken emniyetli bir ortam sağlar.

2 adet kılavuz rayı, ray contası (F) kullanarak birleştirilebilir ve böylece uzun ve doğru kesim gerçekleştirilebilir.

Kılavuz rayı üzerindeki düzeneğin aralığı iki adet ayar vidasıyla (E) düzenlenebilir.

Sunulan aksesuarlarla gönye kesimleri, köşe kesimleri ve diğer uygun çalışmalar yapılabilir.

Bu testereyi ilk kez istede bağı kılavuz rayda kullanırken, en az yan hareketle kılavuz rayda kayması için ayarlanması gerekecektir. Ayarlanabilir mil dirsekleri (Şekil 1.1 "E") bu iş için bağılanmıştır.

1. Testereyi kılavuz raya yerleştirin
2. Mil dirseklerini saatin tersi yönünde sıkılaştırarak çevirin (Şekil 1.1 "E"). Sonra gevşemesi için saat yönünde çevirin. Kadranları pozisyonda tutarken, soket başlarının kapak vidalarını her mil dirseğinin ortasına yerleştirin (5 mm. Allen anahtarı makineyle beraber verilmiştir)
3. Testereyi rayda ileri geri çekerek rahat kaydırdıktan emin olun. Gerekirse tekrar ayarlayın.
4. Testerenin kullanılışına bağı olarak gelecekte tekrar ayarlamak gerekebilir.

■ PARÇALANMADAN KORUNMA

Kılavuz rayının yanında ilk kullanımından önce takılması gereken parçalanma koruyucusu vardır.

- 1 Çok az yağ kullanarak vidalı kelepçeyle rayı emniyet altına alınız.
- 2 Ray üzerindeki kılavuz aralığını iki adet ayar vidasıyla (E) ayarlayınız.
- 3 Daldırıcı testereyi 6 mm'lik kesim derinliğine göre ayarlayınız.
- 4 Rayın sonunda yer alan testereyi kurunuz.
- 5 Makineyi çalıştırınız, kesim derinliğine göre aşağı doğru bastırınız ve makineyi durdurmadan bir geçişte parçalanma koruyucusunu yerleştiriniz. Parçalanma koruyucusunun ucu bundan böyle testere bıçağının ucuyla tamamen uyumlu hale gelmiştir.

Dikkat!

Daima iş parçasını hareket etmeyecek şekilde emniyet altında tutunuz.

Daima makineyi ileri doğru hareket ettiriniz; asla vücudunuza doğru çekmeyiniz.

■ TESTEREYLE KESİM YAPMA:

- 1 Testereyi kılavuz rayı üzerine kurunuz.
- 2 Makineyi çalıştırınız.
- 3 Testereyi kesim derinliğine ulaşacak şekilde yavaşça aşağı doğru bastırın ve yatay olarak ray üzerinde ileri doğru hareket ettiriniz.

■ DALDIRMALI KESİMLER:

Testereyle Kesim Yapma:

- 1 Testereyi kılavuz rayı üzerine işaretlenen noktada kurunuz.
- 2 Kılavuz rayı üzerinde bulunan arka ve ön kesim noktalarındaki geri tepme korumasını ve çiti (aksesuarı yoktur) emniyet altına alınız
- 3 Makineyi çalıştırınız.
- 4 Testereyi kesim derinliğine ulaşacak şekilde yavaşça aşağı doğru bastırın ve yatay olarak ray üzerinde ileri doğru ön kesim noktasına hareket ettiriniz.

■ DEVRİLME KORUMASI:

Gönye kesimlerinde bir devrilme koruması (aksesuarı yoktur) takılması önerilmektedir. Böylece eğimli bir konumdayken makinenin bir tarafa doğru devrilmesi önlenmiş olur.

Dolayısıyla vücudun yaralanması veya makinenin hasar görmesi önlenir.

■ ONDERDELEN

Begeleidend systeem

1 stuk geleiderail 1400 mm

■ ONDERDELENPAKKET (HET IS GEEN STANDAARDONDERDEEL LEVERING):

2 stuks schroefklemmen

1 stuk rail-verbinder

1 stuk bescherming tegen terugstuiten (rooster)

■ ONDERDELENPAKKET (HET IS GEEN STANDAARDONDERDEEL LEVERING):

1 stuk kantelbeveiliging

■ BEGELEIDEND SYSTEEM (AFB. 1.1, 1.2)

De geleiderails (A) helpen voor schone, precieze sneden

En beschermen tegen schade aan oppervlaktes.

Bij het zagen met de geleiderail is de zaagdiepte 4,5 mm minder dan de waarde van de schaal op de machine.

Voor de veiligheid kan de geleiderail met schroefklemmen (B) vastgezet worden.

De kantelbeveiliging (C) voorkomt dat de inval-zaag kantelt tijdens versteksnedes en aanpassingen.

De bescherming tegen terugstuiten (D) zorgt voor een veilige geleiding tijdens het zagen in het werkstuk.

Door middel van de rail-verbinder (F), kunnen 2 geleiderails met elkaar verbonden worden en dit zorgt voor lange, precieze sneden.

De regeling van de rails op de montage van de geleiderail kan door de twee instelschroeven (E) geregeld worden.

Met de aangeboden onderdelen kunnen versteksnedes, hoeksnedes en aanpassend werk uitgevoerd worden.

Bij het eerste gebruik van deze zaag op de optionele geleidingsrails zal ze moeten worden afgesteld om met zo min mogelijk zijwaartse beweging over de geleidingsrails te gaan. De verstelbare nokken (Fig. 1.1 "E") zijn geplaatst om die reden.

1. Plaats zaag op de geleidingsrails.

2. Draai de nokken (Fig. 1.1 "E") tegen de klok in totdat ze vast zitten, dan enigszins met de klok mee om afvoer toe te staan. Zet vast door de kapschroeven van de fittingkop in het midden van elke nok (5mm inbussleutel bij de machine geleverd) vast te schroeven terwijl u de knoppen op hun positie houdt.

3. Beweeg de zaag heen en weer over de rails om er zeker van te zijn dat ze soepel glijdt. Stel indien nodig nader af.

4. Verdere afstelling kan in de toekomst nodig zijn afhankelijk van het gebruik van de zaag.

■ SPLINTERSCHERMEN

De geleiderail wordt geleverd met splinterschermen, die voor het eerste gebruik moet geïnstalleerd worden.

1 Maak de geleiderail met de schroefklemmen vast aan een stuk schroothout.

2 Pas de regeling van de rails aan met de twee instelschroeven (E).

3 Stel de inval-zaag in met ongeveer 6 mm zaagdiepte.

4 Plaats de zaag aan het einde van de geleiderail.

5 Schakel de machine in, duw de zaag naar beneden tot de ingestelde zaagdiepte en monteer de splinterschermen langs de gehele lengte in één keer en zonder te stoppen.

De rand van de splinterschermen komt nu overeen met de rand van het zaagblad.

Let op!

Maak het werkstuk altijd op zodanige wijze dat het niet kan kantelen.

Beweeg de machine altijd naar voren; trek het nooit naar uw lichaam toe.

■ OM TE ZAGEN:

1 Zet de zaag op de geleiderail.

2 Schakel de machine aan.

3 Duw de zaag langzaam naar beneden tot aan de vooraf ingestelde zaagdiepte en duw de zaag gelijkmatig naar voren.

■ INVAL-SNEDE:

Om te zagen:

1 Plaats de zaag op de geleiderail op het aangeduide punt.

2 Maak de bescherming tegen het terugstuiten of het rooster (onderdeel niet inbegrepen) vast aan het voorste en achterste snijpunt op de geleiderail.

3 Schakel de machine aan.

4 Duw de zaag langzaam naar voren tot aan de vooraf ingestelde zaagdiepte en duw de zaag gelijkmatig over de geleiderail naar het voorste snijpunt.

■ KANTELBEVEILIGING:

Bij verstekzagen is het aangeraden om een kantelbeveiliging te installeren (onderdeel niet inbegrepen). Dit beschermt de machine tegen kantelen terwijl het zich in een schuine positie bevindt.

Lichamelijke verwondingen en schade aan de machine kunnen daardoor vermeden worden.

■ ACCESORIOS

Sistema de guía

1 Pieza de riel de guía de 1400 mm

■ PAQUETE DE ACCESORIOS (NO ES PARTE DE SUMINISTRO ESTÁNDAR):

- 2 Piezas de abrazaderas de tornillo
- 1 Pieza de junta de riel
- 1 Pieza de protección de rebote (valla)

■ PAQUETE DE ACCESORIOS (NO ES PARTE DE SUMINISTRO ESTÁNDAR):

- 1 Pieza de protección de inclinación

Dispositivo guía (Fig. 1.1, 1.2)

Los rieles de guía (A) permiten cortes limpios y precisos. Además, protegen las superficies de posibles daños. Cuando se realizan cortes con sierra aplicando el riel de guía, la profundidad de éstos es 4.5 mm menor que la escala de valor en la máquina.

Por razones de seguridad, el riel debe asegurarse con abrazaderas de tornillo (B) durante cortes a inglete y trabajos de ajuste.

La protección de inclinación (C) evita que la penetración de la sierra se tuerza durante cortes a inglete en la pieza de trabajo.

La protección de rebotes (D) asegura una guía segura al hundirse en la pieza de trabajo.

Por medio de una junta de riel (F), pueden conectarse 2 guías de riel y permitir cortes largos y precisos.

Puede regularse el espacio del montaje en el riel de guía con los dos tornillos de ajuste (E).

Con los accesorios ofrecidos, pueden realizarse cortes a ingletes, cortes de esquina y otras tareas de ajuste.

Cuando utilice esta sierra por primera vez sobre el carril guía opcional, necesitará ajustarla para que se deslice sobre el carril guía con un movimiento lateral mínimo. Las levas ajustables (fig. 1.1 "E") se adaptan para realizar esto.

1. Coloque la sierra sobre el carril guía.
2. Gire las levas (fig. 1.1 "E") en sentido contrario a las agujas del reloj hasta ajustarlas. Luego, ajuste a la derecha levemente para permitir que haya espacio. Mientras mantiene el disco en su posición para asegurarlo en su lugar, atornille los tornillos de cabeza tipo Allen en el medio de cada leva (la llave Allen de 5 mm se suministra junto con la máquina).
3. Empuje la sierra hacia adelante y atrás a lo largo del carril para asegurar que se desliza suavemente. Reajuste cuando sea necesario.
4. Pueden llegar a necesitarse ajustes futuros según el uso que se le dé a la sierra.

Protección de astillas

El riel de guía viene con un protector contra astillas, que debe ajustarse antes del primer uso.

- 1 Asegure el riel con las abrazaderas de tornillos a las piezas de madera.
- 2 Ajuste el espacio de la guía en el riel con los dos tornillos de ajuste (E)
- 3 Ajuste la sierra a una profundidad de corte de 6mm.
- 4 Instale la sierra a la parte trasera del riel.
- 5 Encienda la máquina, presione hasta la profundidad establecida y ajuste el protector contra astillas por toda la longitud en una sola pasada. El borde del protector contra astillas ahora corresponde de forma exacta al borde del corte de la hoja de la sierra.

The edge of the splinter guard now corresponds exactly to the cutting edge of the saw blade

¡Precaución!

Asegure siempre la pieza de trabajo de tal forma que no pueda moverse.

Mueva siempre la máquina hacia adelante, nunca la mueva en dirección al cuerpo.

■ PARA LA SIERRA:

- 1 Coloque la sierra en el riel de guía.
- 2 Encienda la máquina.
- 3 Presione la sierra lentamente hacia abajo en la profundidad de corte establecida y realice movimientos uniformes a lo largo del riel.

■ CORTES POR INCISIÓN:

Para la sierra:

- 1 Coloque la sierra en el riel de guía en punto marcado de corte
- 2 Asegure la protección de rebote o valla (accesorio no incluido) a los puntos de corte traseros y delanteros del riel de guía.
- 3 Encienda la máquina.
- 4 Presione la sierra lentamente hacia abajo en la profundidad de corte establecida y realice movimientos uniformes hacia el punto de corte delantero.

Protección de inclinación:

Para cortes a inglete, se aconseja instalar la protección de inclinación (accesorio no incluido). Esto previene que la máquina se tuerza hacia un lado mientras se encuentra en posición oblicua.

De esta forma, se pueden evitar lesiones en el cuerpo o daños en la máquina.

■ DODATNA OPREMA

SISTEM VODIL

1 vodilna letev 1400 mm

■ PAKET DODATNE OPREME (TO NE STANDARDNA IGRA DOBAVE):

2 PRIMEŽA

1 kos spojka vodil

1 kos zaščite pred povratnim udarom (Fence)

■ PAKET DODATNE OPREME (TO NE STANDARDNA IGRA DOBAVE):

1 kos preprečevanja nagibanja

Vodilna letev (Fig. 1.1, 1.2)

Vodilna letev (A) omogoča čisto, natančne reze in varuje površino pred poškodbami.

Med žaganjem z vodikom je globina reza 4,5 mm manjša kot vrednost na lestvici na napravi.

Za večjo varnost lahko vodilno letev pritrdite s primeži (B).

Zaščita pred nagibanjem (C) preprečuje žagi nagibanje med kotnimi rezi in prilagoditvenimi deli.

Zaščita pred povratnim udarom (D) zagotavlja varno vodenje stroja med spuščanjem rezila v obdelovanec.

Z uporabo spojke vodil (F) se lahko združi 2 vodila za dolge, natančne reze.

Odmik vodila na napravi se lahko namešča z uporabo dveh namestitvenih vijakov (E).

S ponujenimi pripomočki se lahko opravlja kotne reze in druga primerna dela.

Ob prvi uporabi žage na opcijskem krmilem traku/tračnici jo je najprej potrebno nastaviti tako, da drsi z minimalnim možnim nihanjem oz. stranskim premikanjem glede na krmilni trak/tračnico. Za to so primerni prilagodljivi navojniki (Slika 1.1 "E").

1. Pritrdite žago na krmilni trak/tračnico.
2. Privijajte navojnike (Fig 1.1 "E") v obratni smeri urnega kazalca dokler žaga ni pričvrščena. Nato z obračanjem naravnajte žago. Medtem, ko žago držite na pravem mestu oz. v pravi poziciji jo pritrdite s privijanjem vijakov z izbočeno glavico na sredino vsake odprtine (5mm navojni ključ je priložen v orodje stroja).
3. Potegnite žago nazaj in naprej ter se prepričajte, da teče gladko in neovirano. Prilagodite po potrebi.
4. Prihodnja prilagajanja in nastavljanja žage bodo še vedno potrebna a odvisna od uporabe žage.

Zaščita pred trskami

Vodilo vključuje zaščito pred trskami, ki mora biti nameščeno pred prvo uporabo.

1. Pritrdite vodilo s spono na kos odpadnega lesa.
2. Namestite vodilo z dvema namestitvenima vijakoma (E).
3. Nastavite globino rezanja na približno 6mm .
4. Nastavite žago na zadnji del vodila.
5. Vključite napravo, potisnite navzdol do nastavljene globine rezanja in nastavite zaščito pred trskami vzdolž celotne dolžine, v eni potezi in brez ustavljanja. ROB ZAŠČITE PRED TRSKAMI JE SEDAJ NATANČNO URAVNAN Z GLOBINO REZA ŽAGE.

Opozorilo!

Vedno pritrdite obdelovanec tako, da se med delom ne premika.

Stroj vedno potiskajte naprej, nikoli ga ne vlecite proti telesu.

■ ŽAGANJE:

- 1 Namestite žago na vodilo.
- 2 Vključite stroj.
- 3 Žago počasi pomaknite navzdol do zelene globine reza in jo nato enakomerno potiskajte naprej vzdolž vodila.

■ POTOPNO ŽAGANJE:

ŽAGANJE:

- 1 Namestite žago na vodilo pri označeni točki reza.
- 2 Pričvrstite zaščito pred povratnim udarom (ni priložena) na prvi in zadnji točki reza na vodilu.
- 3 Vključite napravo.
- 4 Počasi potisnite žago navzdol, do nastavljene globine reza in jo pomikajte naprej enakomerno po vodilu do prednje točke reza.

Preprečevanje nagibanja:

Za žaganje kotov je priporočljivo vgraditi napravo za preprečevanje nagibanja (ni priložena). Ta preprečuje stroju, da bi se nagnil na stran, ko je v poševnem položaju. S tem se lahko prepreči poškodbe ljudi in naprave.

Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à l'indemnité sont exclus.

Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas schepbach. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeoostellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdeminskningsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.

Garanti DK

Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garantin dækker endast material- och konstruktionsfejl. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti dækker endast original schepbach-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin dækker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FIN

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarn vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavarn luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistais itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokazateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrobáme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu - v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Garanti EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Гарантия (RUS)

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Gwarancja (POL)

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija (LAT)

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija (LIT)

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir įsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð (IS)

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónóthlufur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eignum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna upsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Händler: Dealer: Vendeur: Rivenditore: Handelaar: Återförsäljare: Myyjäille: Forhandler: Forhandler:	Gerätetype: Appliance type: Type diappareil: Tipo diapparecchio: Type: Maskin typ: Kone: Apparat type: Maskintype:	Gerätenummer: Serial number: Numéro de liappareil: N. dell'apparecchio: Nummer: Maskin nr.: Koneen numero: Apparat nummer: Maskinnummer:
---	---	---